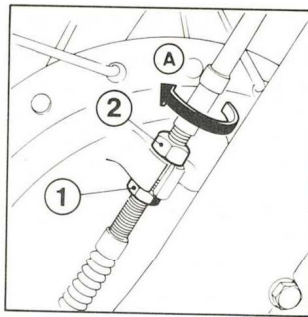


Front Brake Adjustment

Free play, measured at the tip of the front brake lever, should be maintained at 20–30mm (0.8–1.2 in.). Free play is the distance the brake lever moves before the brake starts to engage.

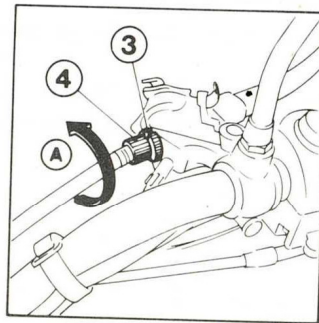
To adjust, loosen the lock nut (① lower or ③ upper), turn the adjusting nut (② lower or ④ upper) to provide the correct brake lever free play, then retighten the lock nut. Turning the adjusting nut in direction (A) will decrease free play and vice versa.



Ajuste del freno delantero

El juego libre, medido en la punta de la palanca del freno delantero, debe mantenerse a 20 – 30 mm. El juego libre es la distancia en que se mueve la palanca de freno antes que comience a aplicarse el freno.

Para ajustarlo, afloje la contra-tuerca (la inferior ① o la superior ③), haga girar la tuerca de ajuste (la inferior ② o la superior ④) para obtener un juego libre correcto de la palanca de freno, luego, apriete de nuevo la contra-tuerca. El girar la tuerca de ajuste en la dirección de (A) hace reducir el juego libre, y de otra parte, el girarla en la dirección opuesta lo hará más grande.



Réglage du frein avant

Le jeu libre, mesuré à la pointe du levier de frein avant, doit être maintenu à la valeur de 20 – 30 mm. Le jeu libre est la distance sur laquelle le levier de frein se déplace avant que le frein commence à s'appliquer. Pour le réglage, desserrer le contre-écrou (l'inférieur ① ou le supérieur ③), faire tourner l'écrou de réglage (l'inférieur ② ou le supérieur ④) pour obtenir un jeu libre correct du levier de frein, et ensuite, resserrer le contre-écrou. Tourner l'écrou de réglage dans la direction de (A), le jeu libre sera réduit, et en revanche, le tourner dans la direction opposée, le jeu sera augmenté.

Einstellung der Vorderradbremse

Das an der Spitze des Vorderradbremshebels gemessene Spiel soll te 20 – 30 mm betragen. Unter Spiel versteht man die Bewegung des Bremshebels, bevor die Bremse zu fassen beginnt.

Um diese Einstellung durchzuführen, lösen Sie die Gegenmutter (untere ① oder obere ③), drehen die Einstellmutter (untere ② oder obere ④), um das richtige Spiel des Bremshebels zu erhalten und ziehen dann die Gegenmutter wieder an. Durch Drehen der Einstellmutter in Richtung (A) wird das Spiel kleiner und umgekehrt.